

صرف دفتری ورتارے لئی۔ میربانی کر کے اینوں خالی چھڈ دوو۔	Raum für behördliche Vermerke - Bitte nicht ausfüllen!

Befragungsformular im Einreiseverfahren gem. § 35 AsylG 2005

سیاسی پناہ ایکٹ ۲۰۰۵ دے آرٹیکل ۳۵ دے تحت داخلے دی سماعت لئی سوالنامہ
(AsylG 2005)

!	میربانی کر کے نوٹ کرو!	Bitte beachten Sie!
	میربانی کر کے اپنے جواب صرف بولڈ آؤٹ لائن کیتے ڈبیاں وچ لکھو۔ جے تہانوں مزید تہاں دی لوڑ اے تے اضافی شیٹاں ورتو۔ تہاڈی سمجھ دی زبان دے متن وچ اگلی تہاں تہاڈے جواباں دا ترجمہ کرن لئی درکار اے، تاں ایہہ خالی رہنی چاہیدی اے۔ مکمل فارم پُر کرو، قابل اطلاق جوابات نوں سچائی اتے واضح طور تے ترتیب نال ٹک کرو۔ نجمہ * نال نشان زدہ فیلڈز لازمی نہیں نیں۔	<i>Bitte benützen Sie ausschließlich den stark umrandeten Teil. Sollten Sie weiteren Platz benötigen, können Sie Beiblätter verwenden. Der freie Platz neben dem Ihnen verständlichen Text wird für die Übersetzung Ihrer Angaben benötigt; beschreiben Sie ihn daher bitte nicht! Füllen Sie das Formular vollständig, wahrheitsgetreu und leserlich aus bzw. kreuzen Sie die zutreffende Antwort an. Die mit * gekennzeichneten Felder sind nicht zwingend auszufüllen.</i>

Antragsteller درخواست گزار

1	آخری نال	Familienname(n)
2	جمن آلا نال (جے قابل اطلاق ہووے تے دیگر ورتیا گیا نال)	Name(n) zur Zeit der Geburt (allfällig weitere jemals geführte Namen)

3	پہلا نام		Vorname(n)	
3	نمائندہ اے/یا مجاز وصول کنندہ*		Vertreter bzw. Zustellbevollmächtigter*	
4	کیسی تسی بے وطن او؟			
	<input type="checkbox"/> ہاں <input type="checkbox"/> نہیں		<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja	
	شہریت (شہریت)؛ جے بے وطن اے: معمول دی رہائش دا پچھلا وطن Staatsangehörigkeit(en), falls staatenlos, Staat des früheren gewöhnlichen Aufenthaltes			
5	جنس		Geschlecht	
	<input type="checkbox"/> مرد <input type="checkbox"/> زنانی		<input type="checkbox"/> männlich <input type="checkbox"/> weiblich	
6	جمن دی تریخ			
	دن/مہینہ/سال		TT/MM/JJJJ	
7	جمن دا مقام اے ملک			
	Geburtsort und Geburtsstaat			
8	آبائی ملک وچ آخری رہائشی پتہ (جیداں آبائی ملک)			
	Letzte Wohnadresse im Herkunftsstaat (z.B. Heimatstaat)			

9	موجودہ رہائشی پتہ/اتا پتہ				Derzeitige(r) Wohnadresse/Aufenthaltort			
	جے تہاڈا موجودہ رہائشی پتہ/اتا پتہ تہاڈے آبائی ملک ٹوں باہر اے: تے تہاڈی رہائش دی بنیاد کیہڑا رہائشی اجازت نامہ بندا اے؟				Bei derzeitiger/derzeitigen Wohnadresse/Aufenthaltort außerhalb des Herkunftsstaates: Auf welchen Aufenthaltstitel stützt sich Ihr Aufenthalt?			
10	فون نمبر/ای میل پتہ (کوئی تبدیلیاں فوراً دسنا چاہیدیاں نیں)				Telefonnummer/E-Mail Adresse (Änderungen sind umgehend bekannt zu geben)			
11	ازدواجی حیثیت				Familienstand			
	<input type="checkbox"/> غیر شادی شدہ	<input type="checkbox"/> شادی شدہ یا رجسٹرڈ شراکت داری	<input type="checkbox"/> بیوہ/رنڈوا	<input type="checkbox"/> طلاق یافتہ یا تحلیل شدہ شراکت داری	<input type="checkbox"/> ledig	<input type="checkbox"/> Verheiratet od. eingetragene Partnerschaft	<input type="checkbox"/> verwitwet	<input type="checkbox"/> Geschieden od. aufgelöste Partnerschaft
12	مذہب				Religionsbekenntnis			
13	اٹسی کیہڑے نسلی گروہ نال تعلق رکھدے او؟				Welcher Volksgruppe gehören Sie an?			
14	ٹسی کیہڑیاں زبان(زبانان) بولدے او؟ (میربانی کر کے ساریاں زبانان فہرست کرو)				Welche Sprache(n) sprechen Sie (bitte alle Sprachen anführen)?			

15	کیسی ٹسی کدی فوجی خدمات سر انجام دتیاں نیں؟		Haben Sie Militärdienst geleistet?	
	<input type="checkbox"/> نہیں	<input type="checkbox"/> ہاں، (دن/مہینہ/سال)	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja, von (TT/MM/JJJJ)
	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> bis <input type="text"/>
	ٹسی فوجی خدمات کیتھے سر انجام دتیاں؟		Wo haben Sie Ihren Militärdienst geleistet?	
16	کیسی ٹسی کدی زیر تحویل رہے او؟		Waren Sie jemals in Haft?	
	<input type="checkbox"/> نہیں	<input type="checkbox"/> ہاں، کیدوں (اوقات ممکنہ درستگی نال واضح کرو)	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja, wann (möglichst genaue Zeitangaben)
	کیس بنیاد تے؟		Aus welchen Gründen?	
17	کیسی تہاڈے خلاف ایس ویلے کوئی گرفتاری دا حکم موثر اے؟		Besteht ein Haftbefehl gegen Sie?	
	<input type="checkbox"/> نہیں	<input type="checkbox"/> ہاں، بیٹھاں دتیاں وجوہات ٹوں	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja, aus folgenden Gründen
18	تہاڈی تعلیم اتے آخری پیشے دے متعلق تفصیلاں (ملازمت دی ترتیب دا حسب ترتیب دورانہ وی)		Angaben zu Ihrer Ausbildung und zu Ihrem zuletzt ausgeübten Beruf (auch Dauer der Ausbildung bzw. des Arbeitsverhältnisses)	

Antragsteller درخواست گزار

Ehegatte oder eingetragener Partner زوجہ یا رجسٹرڈ ساتھی

19	آخری نام	Familiename(n)
20	پہلا نام	Vorname(n)
21	شہریت (شہریت)؛ جے بے وطن اے: معمول دی رہائش دا پچھلا وطن	Staatsangehörigkeit(en), falls staatenlos, Staat des früheren gewöhnlichen Aufenthaltes
22	جنم دی تاریخ	Geburtsdatum
	دن/مہینہ/سال	TT/MM/JJJJ
23	جنم دا مقام اتے ملک	Geburtsort und Geburtsstaat
24	ویاہ یا شراکت داری رجسٹریشن دی تاریخ	Datum der Eheschließung oder Eintragung der Partnerschaft
	دن/مہینہ/سال	TT/MM/JJJJ
25	اتھارٹی اتے تھان جیتھے ویاہ دا معاہدہ بویا اتے ترتیب دے حساب نال شراکت داری رجسٹر بوئی	Ort, Behörde, vor der die Ehe geschlossen oder die Partnerschaft eingetragen wurde
26	موجودہ رہائشی پتہ/انا پتہ	Derzeitige(r) Wohnadresse/Aufenthaltort

ہال **Kinder**
 میربانی کر کے **سارے** بالوں ٹوں بیان کرو (جائز، ناجائز، لیے
 پالک): جے ضروری ہووے ٹسی اضافی شیٹاں ورت سکتدے او

Bitte **alle** (eheliche, uneheliche, adoptierte) Kinder anführen (bei Bedarf bitte Beiblatt verwenden).

27	آخری ناں			Familiename(n)		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.
28	پہلا ناں			Vorname(n)		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.
29	قومیت			Staatsangehörigkeit(en)		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.
30	جمن دی تریخ			Geburtsdatum		
	1.	(دن/مہینہ/سال)		1.	(TT/MM/JJJJ)	
	2.	(دن/مہینہ/سال)		2.	(TT/MM/JJJJ)	
	3.	(دن/مہینہ/سال)		3.	(TT/MM/JJJJ)	
31	جمن دی تہاں اتے ملک			Geburtsort und Geburtsstaat		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.
32	موجودہ اتا پتہ			derzeitiger Aufenthaltsort		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.

والدين Eltern

33	آخري نانا		Familiename(n)	
	والد:	والده:	Vater:	Mutter:
34	پهلا نانا		Vorname(n)	
35	قوميت		Staatsangehörigkeit(en)	
36	جمن دي تريخ		Geburtsdatum	
	والد (دن/مهينه/سال)		Vater (TT/MM/JJJJ)	
	والده (دن/مهينه/سال)		Mutter (TT/MM/JJJJ)	
37	جمن دي تهاں اتے ملک		Geburtsort und Geburtsstaat	
38	موجوده اتا پتہ		derzeitiger Aufenthaltsort	

دستاویزات Dokumente

39	کیا تہاڈے کول پاسپورٹ اے؟		Haben Sie Ihren Reisepass?			
	<input type="checkbox"/> نہیں	<input type="checkbox"/> ہاں	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja		
	کیا ایہہ باضابطہ اجراء کردہ سفری دستاویز اے؟		Handelt es sich dabei um ein amtlich ausgestelltes Reisedokument?			
	<input type="checkbox"/> نہیں	<input type="checkbox"/> ہاں	<input type="checkbox"/> معلوم	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja	<input type="checkbox"/> ich weiß nicht
40	کیا تہاڈے کول کوئی بور دستاویزات نیں؟		Haben Sie noch weitere Dokumente?			
	<input type="checkbox"/> ویاہ دا سرٹیفیکیٹ	<input type="checkbox"/> جمن دا سرٹیفیکیٹ	<input type="checkbox"/> Heiratsurkunde	<input type="checkbox"/> Geburtsurkunde		
	<input type="checkbox"/> شناختی دستاویز کارڈ، ID (جیدان شناختی پیپرز)	<input type="checkbox"/> بور دستاویزات	<input type="checkbox"/> Identitätsdokument (z.B. ID-Card, Personalausweis)		<input type="checkbox"/> Sonstige Dokumente	
<input type="checkbox"/> شراکت داری رجسٹریشن سرٹیفیکیٹ	<input type="checkbox"/> کوئی نہیں	<input type="checkbox"/> Partnerschaftsurkunde		<input type="checkbox"/> keine		

دستاویزی ثبوت (پناہ گزین ایکٹ ۲۰۰۵ دے مطابق درکار) Nachweise (soweit gemäß § 35 Abs 1 und 2 AsylG 2005 erforderlich)

41	کیا تہاڈے کول پناہ گزین ایکٹ ۲۰۰۵ دے آرٹیکل ۶۰ دے آئٹم ۱، پیرا ۲ دے مطابق آسٹریا وچ رہائش لئی اپنے استحقاق ٹو ثابت کرن لئی کوئی دستاویزی ثبوت نیں؟		Haben Sie einen Nachweis über einen Rechtsanspruch auf eine Unterkunft in Österreich iSd § 60 Abs. 2 Z 1 AsylG 2005?		
	<input type="checkbox"/> نہیں	<input type="checkbox"/> ہاں	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja	
	جے ایدا اے، تے میربانی کر کے وضاحت کرو کہ تہاڈے کول کیہڑے دستاویزی ثبوت نیں، اتے درخواست نال اینوں پیش کرو (مثلاً کرائے دا معاہدہ یا ذیلی کرایہ داری معاہدہ، ملکیت دے ثبوت، قانوناً درست، ابتدائی معاہدہ وغیرہ۔)		Wenn ja, geben Sie bitte an, welchen Nachweis Sie haben und legen Sie diesen dem Antrag bei (zum Beispiel Miet- oder Untermietvertrag, Eigentumsnachweis, bestandrechtlicher Vorvertrag,...)		
	جے نہیں، تے میربانی کر کے وجوہات بیان کرو۔		Wenn nein, geben Sie bitte die Gründe an.		

42	<p>کیبی تہاڈے کول پناہ گزین ایکٹ ۲۰۰۵ دے آرٹیکل ۶۰، پیرا ۲، آئٹم ۲ دے مطابق انشورینس کوریج ٹو ثابت کرن لئی کوئی دستاویزی ثبوت نیں؟</p>	<p>Haben Sie einen Nachweis über einen Krankenversicherungsschutz iSd § 60 Abs. 2 Z 2 AsylG 2005?</p>		
	<p><input type="checkbox"/> ہاں <input type="checkbox"/> نہیں</p>	<p><input type="checkbox"/> ja</p>	<p><input type="checkbox"/> nein</p>	
	<p>جے ایداں اے، تے میربانی کر کے وضاحت کرو کہ تہاڈے کول کیہڑے دستاویزی ثبوت نیں اتے درخواست نال اینوں فراہم کرو (مثلاً آسٹریا وچ موزوں صحت دی انشورینس کوریج جیہڑی تمام خطریاں دا احاطہ کردی اے، آسٹریا صحت انشورینس ادارے ولوں ممکنہ شریک انشورینس لئی تصدیق وغیرہ)</p>	<p>Wenn ja, geben Sie bitte an, welchen Nachweis Sie haben und legen Sie diesen dem Antrag bei (zum Beispiel Nachweis über einen in Österreich leistungspflichtigen und alle Risiken abdeckenden Krankenversicherungsschutz, Bestätigung einer österreichischen Krankenkasse über Möglichkeit der Mitversicherung,...)</p>		
	<p>جے نہیں، تے میربانی کر کے وجوہات بیان کرو۔</p>	<p>Wenn nein, geben Sie bitte die Gründe an.</p>		
43	<p>کیبی تہاڈے کول پناہ گزین ایکٹ ۲۰۰۵ دے آرٹیکل ۶۰، پیرا ۲، آئٹم ۲ دے مطابق مالی آمدن ثابت کرن لئی کوئی دستاویزی ثبوت اے؟</p>	<p>Haben Sie einen Nachweis(e) über finanzielle Einkünfte iSd § 60 Abs. 2 Z 3 AsylG 2005?</p>		
	<p><input type="checkbox"/> ہاں <input type="checkbox"/> نہیں</p>	<p><input type="checkbox"/> ja</p>	<p><input type="checkbox"/> nein</p>	
	<p>جے ایداں اے، تے میربانی کر کے وضاحت کرو کہ تہاڈے کول کیہڑے دستاویزی ثبوت نیں اتے اینوں درخواست نال پیش کرو (مثلاً ادائیگی دی سلپ، ادائیگی دا سرٹیفکیٹ، روز گار دا معاہدہ، انشورینس دے فوائد، مالی اثاثیاں دا ثبوت، وغیرہ۔)</p>	<p>Wenn ja, geben Sie bitte an, welche(n) Nachweis(e) Sie haben und legen Sie diese(n) dem Antrag bei (zum Beispiel Lohnzettel, Lohnbestätigung, Dienstvertrag, Versicherungsleistungen, Vermögensnachweis,...)</p>		
	<p>جے نہیں، تے میربانی کر کے وجوہات بیان کرو۔</p>	<p>Wenn nein, geben Sie bitte die Gründe an.</p>		

Bezugsperson in Österreich
آسٹریا وچ رشتہ داری (اک بندہ جیدے متعلقہ ایہہ درخواست اے)

44	آخری ناں		Familiename(n)	
45	جمن آلا ناں (جے قابل اطلاق ہووے تے دیگر ورتیا گیا ناں)		Name(n) zur Zeit der Geburt (allfällig weitere jemals geführte Namen)	
46	پہلا ناں		Vorname(n)	
47	قومیت		Staatsangehörigkeit(en)	
48	آسٹریا وچ ذیلی تحفظ دی حیثیت دے حامل غیرملکی نال خاندانی تعلقات		Verwandtschaftsverhältnis zum/zur Fremden mit Schutzstatus in Österreich	
49	جنس		Geschlecht	
	<input type="checkbox"/> مرد	<input type="checkbox"/> زنانی	<input type="checkbox"/> männlich	<input type="checkbox"/> weiblich
50	جمن دی تاریخ		Geburtsdatum	
	دن/مہینہ/سال		TT/MM/JJJJ	
51	جمن دا مقام اتے ملک		Geburtsort und Geburtsstaat	
52	آسٹریا وچ رشتہ دار دا پتہ (اک بندہ جیدے متعلقہ ایہہ درخواست اے)		Adresse der Bezugsperson in Österreich	

53	آسٹریا وچ رشتے دار دے ذیلی تحفظ دی حیثیت (اک بندہ جیدے متعلقہ ایہہ درخواست اے)	Schutzstatus der Bezugsperson in Österreich	
	<input type="checkbox"/> ذیلی تحفظ <input type="checkbox"/> پناہ گزین	<input type="checkbox"/> Asyl	<input type="checkbox"/> subsidiärer Schutz
	حیثیت عطا ہون دی قانونی واجب التعمیل دی تاریخ	Datum der rechtskräftigen Statuszuerkennung:	
	دن/مہینہ/سال	TT/MM/JJJJ	
54	کیسی ٹسی اپنے آبائی ملک/تیسرے ملک وچ اس رشتہ دار(اک بندہ جیدے متعلقہ ایہہ درخواست اے) نال خاندانی زندگی شئیر کیتی؟	Hat im Herkunftsland oder einem Drittstaat ein gemeinsames Familienleben mit der Bezugsperson existiert?	
	<input type="checkbox"/> ہاں <input type="checkbox"/> نہیں	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja
	جے ہاں، تے آبائی ملک یا تیسرے ملک وچ خاندانی زندگی دا انتظام کیداں کیتا گیا؟	Wenn ja, wie wurde dieses Familienleben im Herkunftsland oder im Drittstaat geführt?	
	جے نہیں، تے میریانی کر کے وجوہات بیان کرو۔	Wenn nein, bitte um Angabe der Gründe.	

55	کیبی تہاڈے بلے وی رشتہ دار نال خاندانی تعلقات نیں (اک بندہ جیدے متعلقہ ایہہ درخواست اے؟)	Besteht weiterhin ein aufrechtes Familienverhältnis mit der Bezugsperson?	
	<input type="checkbox"/> ہاں <input type="checkbox"/> نہیں	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	
	جے ہاں، تے خاندانی رشتہ داری دا انتظام کیداں کیتا گیا؟ (رابطیاں دی قسم اتے تعداد؟)	Wenn ja, wie wird dieses Familienverhältnis aufrechterhalten? (Form und Anzahl der Kontaktaufnahme?)	
	جے نہیں، تے میربانی کر کے وجوہات یا رکاوٹاں دی وضاحت کرو۔	Wenn nein, bitte um Angabe der Gründe bzw Hindernisse.	
56	کیبی رشتے دار (اک بندہ جیدے متعلقہ ایہہ درخواست اے) نال ایہہ خاندانی زندگی آسٹریا وچ جاری رکھی گئی؟	Soll das Familienleben mit der Bezugsperson in Österreich fortgesetzt werden?	
	<input type="checkbox"/> ہاں <input type="checkbox"/> نہیں	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	
	جے نہیں، تے میربانی کر کے وجوہات بیان کرو۔	Wenn nein, bitte um Angabe der Gründe.	
57	کیبی آسٹریا دے علاوہ کسے بور ملک وچ رشتہ دار(اک بندہ جیدے متعلقہ ایہہ درخواست اے) نال خاندانی زندگی لنگانا ممکن اے؟	Ist die Fortsetzung des Familienlebens mit der Bezugsperson in einem anderen Staat als Österreich möglich?	
	<input type="checkbox"/> ہاں <input type="checkbox"/> نہیں	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	
	جے ہاں، تے کیس بنیاد تے اتے کیہڑے ملک وچ؟	Wenn ja, aus welchen Gründen und in welchem Staat?	

58	جے تسی کوئی اہم شے سانوں دسنا چاہو؟	Was ist Ihnen sonst noch wichtig mitzuteilen?
!	میربانی کر کے نوٹ کرو! میربانی کر کے اپنی شناختی دستاویزاں اتے ایڈے نال نال آسٹرن حکام نوں نقل کرن لئی اپنی گزاشات دی معاونت لئی موزوں دیگر دستاویزاں فراہم کرو (جیداں کہ جمن اتے ویاہ دا سرٹیفکیٹ، شراکت داری رجسٹریشن، سرٹیفکیٹ، جے قابل اطلاق ہووے، تے رشتہ دار (اک بندہ جیدے متعلقہ ایہہ درخواست اے) لئی جاری کرہ فیصلہ). تہاڈے کاغذات فیر نقول بنان نوں تہانوں واپس کر دتے جان گے۔	Bitte beachten Sie! Händigen Sie Ihre Identitätsdokumente sowie alle anderen Unterlagen, die geeignet sind, Ihr Vorbringen zu stützen (z.B. Geburts- und Heiratsurkunde, Partnerschaftsurkunde, allenfalls Bescheid der Bezugsperson), zur Anfertigung von Kopien dem österreichischen Beamten aus! Diese werden Ihnen unverzüglich wieder zurückgegeben.

59	میں ایہہ فارم (زبان) وچ پُر کیتا اے اتے ساریاں اہم معلومات دے دتیاں نیں۔ ایڈے نال ہی میں داخلے لئی اپلائی کرداں آن۔	Ich habe das Formular in der Sprache ausgefüllt und habe alles vorgebracht, was mir wichtig erschien. Ich ersuche um Einreise.
	تاریخ	Datum
	دن/مہینہ/سال	TT/MM/JJJJ
	دستخط	Unterschrift